

N° 546.

HONGRIE ET ROUMANIE

Echange de notes au sujet du délai de présentation des requêtes devant le tribunal arbitral mixte hungaro-roumain. Budapest, le 27 décembre 1923.

HUNGARY AND ROUMANIA

Exchange of Notes concerning the limits of time for the presentation of applications to the Hungarian-Roumanian Mixed Arbitral Tribunal. Budapest, December 27, 1923.

¹ TRADUCTION — TRANSLATION.

No. 546. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE HUNGARIAN AND ROUMANIAN GOVERNMENTS CONCERNING THE LIMITS OF TIME FOR THE PRESENTATION OF APPLICATIONS TO THE HUNGARIAN - ROUMANIAN MIXED ARBITRAL TRIBUNAL. BUDA-PEST, DECEMBER 27, 1923.

French official text communicated by the Hungarian Chargé d'Affaires at Berne. The registration of this exchange of Notes took place on January 8, 1924.

ROYAL ROUMANIAN LEGATION
BUDAPEST.
Urgent.
No. 5549.

BUDAPEST, *December 27, 1923.*

YOUR EXCELLENCY,

Having regard to the manifold advantages which, in the absence of any other bilateral agreement, our countries would mutually derive if disputed claims were submitted to the jurisdiction of the Mixed Arbitral Tribunal, I am instructed by my Government to request you to use your good offices with a view to extending for a further six months the period ending December 31, 1923, which was fixed as the time-limit for submitting such claims to the Tribunal in question.

I beg you to inform me at your earliest convenience of the Hungarian Government's decision regarding this proposal, and have the honour, etc.

(Signed) TR. STIRCEA,
Roumanian Minister.

His Excellency
M. Vass JÓZSEF,
Acting Minister for Foreign Affairs,
etc., etc., etc.,
Budapest.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

ROYAL HUNGARIAN MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS.

161355/5/1923.

YOUR EXCELLENCY,

BUDAPEST, *December 27, 1923.*

In reply to your Note, No. 5549, dated 27 instant, regarding the time-limit fixed for submitting claims to the Hungarian-Roumanian Mixed Arbitral Tribunal, I have the honour to inform you that the Royal Hungarian Government agrees to the Roumanian Government's proposal that the period ending December 31, 1923, which was fixed as the time-limit for submitting claims to the above-mentioned Tribunal, should be extended for six months.

I beg you to be good enough to acquaint the Roumanian Government with the foregoing, and have the honour, etc.

By order of the Minister :

(Signed) CSÁSZÁR,
Ministerial Counsellor.

Monsieur Traján STIRCEA,
Roumanian Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary,
Budapest.